



Componentes de Automoción
Fagor Ederlan, S. Coop.

ALBARAN DE SALIDA / DELIVERY NOTE

Nº albarán : 80595722
Del/Nºe Nbr :
Fecha Exp : 18.12.2023
Del. Date :
Fecha rec :
Rec date :
2000

Destino / To :
Cliente : Magna PT S.p.A.
Customer :
Dirección : Via del Ciclamini, 4
Del address:

Proveedor / Supplier
Código : 91000014
Dirección : Polígono Kataide
Address :
Población : Mondragon 20500
City :
País : España
Country :

Transportista/Carrier Transport number:349026
Razón social : LKW WALTER Internationale
Short name :
Matrícula : 3111KLH
Plate Nbr :
Remolque : QAPC787
Remoc,plate :

Modugno Bari 70026
Italia
Puerto de descarga :
Unloading point :
Puesto de consumo : 14249
Point of consumption :

Unidad transporte : Transp. ind.p. carr.

Unidad transporte : Transp. ind.p. carr.

Referencia / Reference	Denominación / Description	Cantidad		Unidad	Embalaje		Bultos	Etiqueta	Cant/Box	Nº Pedido	Fec. Doc.	Observaciones
		Quantity	Unit		Reference	Unit		Label				
M0143319	C MECANISMOS 251063000 180354608 5013162643 KUEHNLE+NAGEL S.r.l. ACCETTAZIONE MERCE Quantità dichiarata: 850 Quantità effettiva: Tipo Imballaggio: 34 Quantità Imballi: 2112/23 Conformità alla scheda d'imballaggio: ☒ SI ☐ NO Data controllo: 21/12/23 Firma: [Signature]	850	PZA	TBA-501494	034	22722276/22733200	25	550004700901				
					TBA-501711	204						
Peso netto total : 6.811,050 Total net weight :		Peso bruto total : 9.459,650 Total brut weight :		Nº total de palets o contenedores : 034 Total Nbr of pallets or containers :								

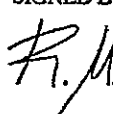
Observaciones:
Comments :

El responsable de la entrega del residuo de envase o envase usado, para su correcta gestión ambiental, será el poseedor final.
Responsability for the correct environmental management of packaging residue or used packaging material falls with the final recipient.

Proveedor / Supplier
Recepción / Receiver
Conforme / Assigned
Almacén / Warehouse
Transportista / Carrier

A RILENAR POR RECEPCION
TO FILL BY THE RECEIVER

SIGNED BY ROMAN MARICORENA
Fagor Ederlan S. Coop.
Verifica su qualità con riserva di "accettare" il modulo 21 DIC 2023
KUEHNLE+NAGEL S.r.l.
Via del Ciclamini, 4 - 70026 Modugno (Bari)

Remitente (nombre, domicilio, país) 1 Expéditeur (nom, adresse, pays) Sender (name, address, country) TORREJOS, ROSA ELISA 20540 - ESKORITZA (GIPUZKOA) NIF: L-300...		CARTA DE PORTE INTERNACIONAL LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE  Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au Contrat de Transport International de marchandises par route (CMR). Este transporte queda sometido, no obstante toda cláusula contraria, al Convenio sobre el Contrato de Transporte Internacional de Mercancías por Carretera (CMR). This carriage is subject, however any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR).	
Consignatario (nombre, domicilio, país) 2 Destinataire (nom, adresse, pays) Consignee (name, address, country) MAGNA PT S.P.A. VIA DEI CICLANINI, 4 MODUGNO RARI 70026 ITALIA		Porteador (nombre, domicilio, país) 16 Transporteur (nom, adresse, pays) Carrier (name, address, country) 31111111 QARC 797 TRANSLLOMAR Trans-lomar 2003 S.L. C. Mercuri s/n, parcela 5.1.5, nave 25 - Pol. Ind. Riú Clar 43001 Tarragona (T) Tel: 977 554 472 Fax: 977 554 823 N.I.F. B-43732205 V.A. 02990700649 P. IVA 02990700649 ICA 029903459K	
Lugar de entrega de la mercancía (lugar, país) 3 Lieu prévu pour la livraison de la marchandise (lieu, pays) Place of delivery of the goods (place, country) MODUGNO RARI ITALIA Horario de apertura y cierre instalaciones / Heures d'ouverture du dépôt / Warehouse opening hours		Porteadores sucesivos (nombre, domicilio, país) 17 Transporteurs successifs (nom, adresse, pays) Successive carriers (name, address, country) B3030 FILT. A DEL USI (AV) P. IVA 02990700649 ICA 029903459K	
Lugar y fecha de carga de la mercancía (lugar, país, fecha) 4 Lieu et date de la prise en charge de la marchandise (lieu, pays, date) Place and date of taking over the goods (place, country, date) ACAPASATE (E) 18.12.2023 Hora de llegada / Heure d'arrivée / Time of arrival Hora de salida / Heure de départ / Time of departure		Reservas y observaciones del transportista 18 Reserves et observations du transporteur Carrier's reservations and observations	
Documentos anexos 5 Documents annexés Documents attached			
Marcas y números 6 Marques et numéros Marks and numbers	Número de bultos 7 Nombre de colis Number of packages	Clase de embalaje 8 Mode d'emballage Method of packing	Naturaleza de la mercancía 9 Nature de la marchandise Nature of the goods
410 CONT. PIEZAS AUTO			
N° estadístico 10 N° statistique Statistical number		Peso bruto, kg. 11 Poids brut, kg. Gross weight in kg.	Volumen m³ 12 Cubage m³ Volume in m³
11.208			
Clase Class	Cifra Number	Letra Letter	(ADR*)
Instrucciones del remitente 13 Instructions de l'expéditeur Sender's instructions		19 Estipulaciones particulares / Conventions particulières / Special agreements Las partes expresamente pactan la sujeción de cualquier controversia relativa a la interpretación y ejecución del contrato de transporte al que se refiere esta carta de porte a la "Junta Arbitral del Transporte de Mercancías de Madrid", España que aplicará el Convenio CMR, y se obligan a cumplir sus decisiones. / Les parties accordent expressément la soumission de toute controverse liée à l'interprétation et exécution du contrat de transport auquel se rapporte cette lettre de voiture au jugement de la "Junta Arbitral del Transporte de Mercancías de Madrid", Espagne, qui appliquera la Convention C.M.R., et s'engagent à appliquer ses décisions. / The parties provide expressly that, in case of dispute regarding the interpretation and execution of the carriage contract which this consignment note refers to it shall be settled by the "Junta Arbitral del Transporte de Mercancías de Madrid", Spain, which shall apply the C.M.R. Convention, and bind themselves to execute his resolutions.	
Forma de pago 14 Prescriptions d'affranchissement Instructions as to payment for carriage ☐ Porte pagado / Franco / Carriage paid ☐ Porte debido / Non franco / Carriage forward		20 A pagar por: To be paid by: Remitente Senders Moneda Currency Consignatario Consignee Precio del transporte: Carriage charges: Descuentos: Deductions: Líquido / Balance Suplementos Supplem. charges: Gastos accesorios: Other charges: TOTAL:	
Formalizado en 21 Etablie à Established in ACAPASATE 18.12.2023		15 Reembolso / Remboursement / Cash on delivery 20	
22 SIGNED BY ROMAN MARTICO ENA  Fagor Ederlan S. Coop. Firma y sello del remitente Signature et timbre de l'expéditeur Signature and stamp of the sender		23  S.A. TRANSPORTS S.R.L. S. Sabino, A 3303 FTRADEFUSI (AV) P. IVA 02990700649 ICA 029903459K Firma y sello del transportista Signature et timbre du transporteur Signature and stamp of the carrier	
		24 Recibo de la mercancía / Marchandises reçues / Goods received Lugar Lieu Fecha Date 21 DIC 2023 on Recibido con Received with Firma y sello del consignatario Signature et timbre du destinataire Signature and stamp of the consignee	

Los recuadros en línea gruesa deben ser rellenados por el transportista
 Les parties encadrées de lignes grasses doivent être remplies par le transporteur
 The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier

ambos inclusive y
 y compris et
 including and

1 - 15

A rellenar bajo la responsabilidad del remitente
 A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur
 To be completed on the sender's responsibility

- En el caso de mercancías peligrosas, indicar, además de la certificación reglamentaria, en la última línea del cuadro: la clase, la cifra y en su caso, la letra.
 - En cas de marchandises dangereuses indiquer, outre la certification réglementaire, la dernière ligne du cadre: la classe, le chiffre et le cas échéant, la lettre.
 - In the case of dangerous goods, in addition to the certification regulations, on the last line of the column the particulars of the class, the number and the letter, if any.